



QUICKSTART GUIDE

SWIFT® RL

SWIFT® RL CLASSIC

IPX4

Water resistant
Résistant à l'eau



Full instructions for use and declaration of conformity at
Notice complète et déclaration de conformité sur

PETZL.COM

WARNING / ATTENTION

Before using this headlamp, you must:
- Read and understand all instructions for Use.
- Become acquainted with its capabilities and usage restrictions.
- Understand and accept the risks involved.

Avant d'utiliser cette lampe, vous devez :
- Lire et comprendre toutes les instructions d'utilisation.
- Vous familiariser avec votre produit, apprendre à connaître ses performances et ses restrictions d'usage.
- Comprendre et accepter les risques induits.



FAILURE TO HEED ANY OF THESE WARNINGS MAY RESULT IN SEVERE INJURY OR DEATH.



LE NON-RESPECT D'UN SEUL DE CES AVERTISSEMENTS PEUT ÊTRE LA CAUSE DE BLESSURES GRAVES OU MORTELLES.

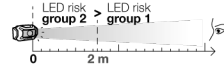
Precautions
Précautions



LED risk group 2 - IEC 62471



Do not stare at operating lamp.
May be harmful to the eyes.
Ne regardez pas fixement le faisceau de la lampe de face.
Peut être dangereux pour les yeux.



Champ électromagnétique possible : éloignez la lampe de tout appareil électrique en cas d'interférence (par exemple : DVA > 50cm).
Champ électromagnétique possible : éloignez la lampe de tout appareil électrique en cas d'interférence (par exemple : DVA > 50cm).

PETZL.COM



Latest version
Dernière version



Other languages
Autres langues



Technical tips
Conseils techniques

PETZL
FR-38920 Crolles
Cidex 105A
PETZL.COM
ISO 9001
© 2024 Petzl
Distribution



Fondation

Sustaining our Community
Au service de la Communauté

FONDATION-PETZL.ORG



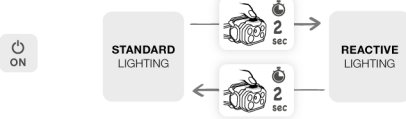
Lamp operation / Fonctionnement de votre lampe

White lighting / Éclairage blanc



Lighting / Eclairage STANDARD

Lighting / Eclairage REACTIVE

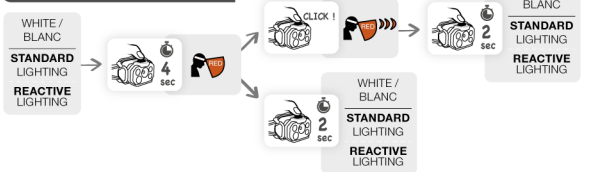


Lock - Unlock / Verrouillage - Déverrouillage



When not in use, lock your lamp to prevent it from being switched on accidentally.
Lorsqu'elle n'est pas utilisée, verrouillez votre lampe afin d'éviter tout allumage intempestif.

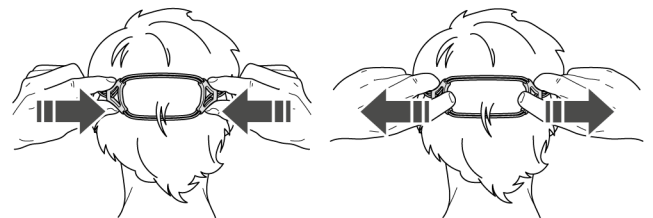
Red lighting / Eclairage rouge



Boost mode / Mode boost



Headband adjustment / Réglage du bandeau



Charge the battery completely before the first use.
Chargez complètement la batterie avant première utilisation.

100%
5h

Recharge time
Temps de charge



Cable not included
Câble non inclus
USB-C

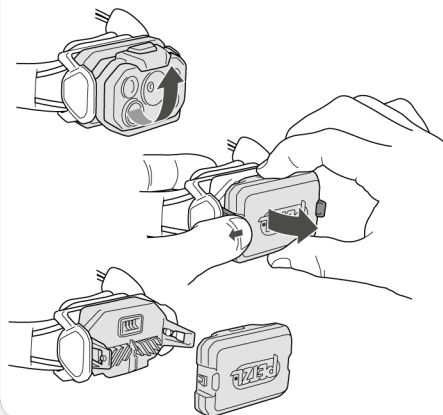
R2250
Use Only
Utilisez uniquement

Class II USB
5V CE/UL

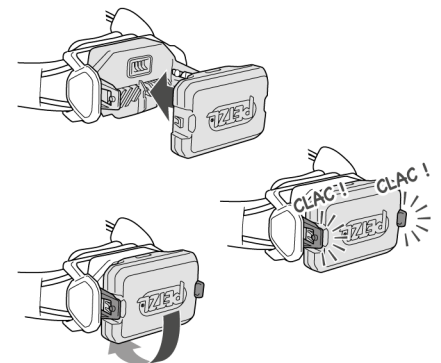


Do not leave the battery unattended while charging.
Ne laissez pas la batterie sans surveillance pendant la charge.

Removing the battery / Retirer la batterie



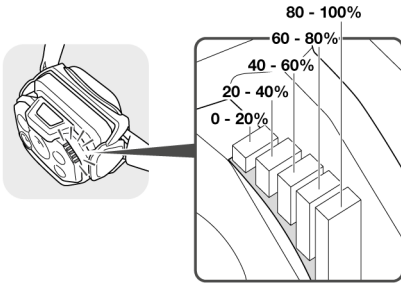
Installing the battery / Installer la batterie



Your replacement battery must be kept dry and protected against impacts when transported.
Votre batterie de rechange doit être transportée au sec et à l'abri des chocs.



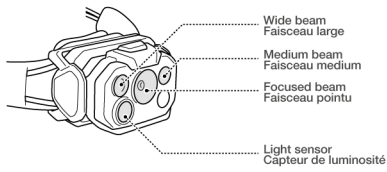
Energy gauge
Jauge d'énergie (allumage et extinction)



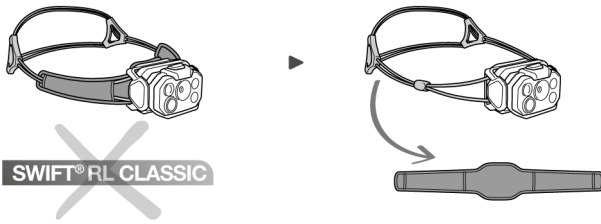
Reserve lighting / Réserve d'éclairage



Beam / Faisceau



Removable comfort foam / Mousse de confort amovible



Additional information / Informations complémentaires

A. Rechargeable battery precautions / Précautions batterie rechargeable
 -40°C / +104°F
 -20°C / -4°F

B. Lamp precautions / Précautions lampes

C. Cleaning - Drying / Nettoyage - Séchage

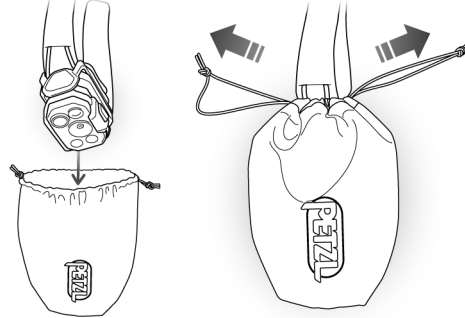
D. Storage - Transport / Stockage - transport

E. Modifications - Repairs / Modifications - Réparations

F. Protecting the environment / Protection de l'environnement

G. FAQ - Contact / Questions - Contact
 → petzl.com

Lantern / Lanterne



Accessories / Accessoires

How to remove the comfort foam from the headband / to replace your headband ?
 Comment retirer la mousse de confort du bandeau / remplacer votre bandeau ?



PETZL.COM



PETZL.COM

本製品を使用する前に必ず:

- 取扱説明書の内容の全てについて、よく読み、理解し、実施してください。
- この製品を使用する活動に伴う危険について理解してください。

- 本製品の機能とその使用上の制限について理解してください。本製品は3歳未満のお子様には推奨しません。12歳以下のお子様がこのランプを使用する際には、責任能力のある大人のお監督下で使用してください。

これらの注意事項または警告に従わない場合、重度の傷害や死につながる場合があります。

REACTIVE LIGHTING テクノロジー

REACTIVE LIGHTING テクノロジーを搭載しているため、センサーが周囲の明るさを感知し、ユーザーの必要に応じた光量に自動的に調節します。

ランプの操作

オン・オフ、切り替え

図説の通りにスイッチを操作してモードを選択してください。
- 2つのモード (REACTIVE LIGHTING および STANDARD LIGHTING)、3段階の照射レベル (MAX BURN TIME、STANDARD および MAX POWER) があります。
- ランプの電源を入れると、前回の消灯した際に選択されていたモードの最も弱い照射レベルで点灯します。
- モードを切り替える場合、切り替わっても同じ照射レベルが維持されます。
- REACTIVE LIGHTING テクノロジーにより、周囲が十分明るいことをセンサーが感知すると、ランプは弱い光で2分間点滅し、その後自動的に消灯しバッテリーの消耗を防ぎます。
- REACTIVE LIGHTING モードでの照射時間は、使用状況によって変わります。
- REACTIVE LIGHTING モード: 使用環境および行う活動に応じて、光量が大きく変化します。活動に応じて、照射 (モードおよびレベル) を調整してください。
- 充電ゲージは、ランプのオンオフ操作をした際に点灯します。
- リザーブ照射への切り替わり: リザーブに切り替わる5分前にランプが点滅します。ランプがリザーブに切り替わり、徒歩には十分な光量ですが、動きの速いアクティビティ (例: ランニング、マウンテンバイクスキー) には十分な光量です。
- ランプがロックされる時、赤色光が短く3回点滅します。

リチャージャブルバッテリー

本製品にはペツル製リチウムイオンリチャージャブルバッテリーが付属しています。容量: 2250 mAh。初回使用前に完全に充電してください。必ずペツル製のリチャージャブルバッテリー R2250 を使用してください。リチウムイオンリチャージャブルバッテリーは、1年毎に容量が約10%ずつ低下します。300回充放電した後も、初期の約70%の容量があります。

バッテリーの充電

充電には USB ケーブルのみを使用してください。感電保護クラス II (危険な電圧に対する二重絶縁) の CE または UL の認証を受けた、出力電圧 5V 以下のチャージャーを使用してください。バッテリーを充電する際、電力サージにより電磁波が出力される可能性があります。そのため、サージ保護機能付きのチャージャー (IEC 61000-4-5 規格適合または CE マークのあるもの) を使用してください。充電中はバッテリーを放置しないでください。充電時、リチャージャブルバッテリーのコネクタは乾いていなければなりません。

充電時間

USB 電源アダプターまたはパソコンから充電する場合の充電時間は5時間です。パソコンに複数の USB 機器が接続されていると、充電時間はさらに長くなります (最長 24 時間)。充電中はバッテリーのチャージインジケータが赤色で点灯し、充電が完了すると緑色に変わります。45°C 以上でランプを充電すると、チャージインジケータは最初から緑色に点灯し、バッテリーは充電されません。この状況は、MAX POWER で長時間使用した後に充電すると起こり得ます。

リチャージャブルバッテリーの交換

必ずペツル製のリチャージャブルバッテリー R2250 を使用してください。その他のリチャージャブルバッテリーを使用するとランプが故障する恐れがあります。専用バッテリー以外のリチャージャブルバッテリーは使用しないでください。

ペツル製ランプに関する一般注意事項

EU 適合宣言書は Petzl.com で確認できます。

- 取扱説明書は、製品と一緒にユーザーの手に届かなければなりません。また、取扱説明書は製品が使用される国の言語に訳されていないければなりません。
- 取扱説明書は、用具から取り外した後も参照できるように、永久保存してください。

A.リチャージャブルバッテリーに関する注意事項

リチャージャブルバッテリーは、電池の破裂およびやけどの危険があります。リチャージャブルバッテリーを不適切な方法で使用すると、故障や破損の原因になります。
- バッテリーを水の中に入れてください。
- リチャージャブルバッテリーを火の中に入れてください。
- リチャージャブルバッテリーを高温にさらさないでください。正しい温度で使用および保管してください。
- 破裂したり有毒物質が漏れたりするおそれがあるので、バッテリーを壊さないでください。
- リチャージャブルバッテリーが故障、変形した場合または亀裂が生じた場合でも、分解や改造はしないでください。地域の規定に従った方法で、リチャージャブルバッテリーを破棄してください。
- リチャージャブルバッテリーが液漏れした場合には、腐食性があり危険な液体のため一切の接触を避けてください。接触した場合には、医師の診察をうけてください。地域の規定に従った方法で、破損したバッテリーは破棄し、リチャージャブルバッテリーを交換してください。

B.ランプに関する注意事項

ヘッドバンドで頸部が締め付けられないように注意してください。このランプはリフレクター付きヘッドバンドを備えています。視認性の高い個人用保護具ではありません。道路交通法で規制されている区域では、法で定められた照明器具の代用品としてペツルのライティング製品を使用することはできません。
- 道路交通法で規制されている区域では特に、作業環境において他人の目を眩ませるリスクを抑えるため、ランプの光量および傾斜角度を調整してください。

光の危険性について

本製品は IEC 62471 規格のリスクグループ 2 (中危険度) に分類されます。
- 点灯しているランプを直視しないでください。
- ランプから放射される光には目を傷める危険があります。他人の目に直接ランプの光を当てないようにしてください。
- 青色光による網膜傷害の危険があります。特に子供には危険です。

電磁環境適合性

本製品は、電磁環境適合性に関して該当する規格に適合していません。この適合性は、電波障害が起らないことを保証するものではありません。本製品と電気機器との電磁干渉が起きた場合は、ランプを消し、敏感な電気機器を遠ざけてください (例: 雪崩ビーコン (最低 50 cm)、飛行制御装置、通信機器、医療機器)。

ErP 指令

エネルギー関連製品の ErP 指令 2009/125/EC に適合しています。
- 瞬間最大光量 - 色温度: 6000-7000 K - スポットビームの公称角度: 16°、ミディアム: 36°、ワイド: 50° - 故障するまでのスイッチ操作回数: 最低 13000 回。

C.クリーニング、乾燥

湿気の多い環境で使用した際は、リチャージャブルバッテリーをランプから取り外し、ランプのバッテリーケースを乾燥させてください。海水と接触した場合は、きれいな水に浸した布で拭き取り、乾燥させてください。ヘッドランプにダメージを与える可能性のある化学薬品を使用しないでください。

D.保管、持ち運び

持ち運びと保管は、ランプまたはリチャージャブルバッテリーが使用されていないすべての状況 (例: バックパックまたは衣服のポケットに入れた持ち運び) に当てはまります。長期間使用しない場合は、バッテリーを充電し、ランプから外してください (6ヶ月毎に再充電してください)。完全放電しないように注意してください。リチャージャブルバッテリーは湿気の少なく、衝撃から保護された場所で保管してください。保管に適した気温は 20 ~ 25°C です。このような環境で保管し、使用していない場合でも、12ヵ月経過すると放電してしまいます。保管条件を守らない場合は、製品の劣化が早まる可能性があります。各アクティビティの間にランプを持ち運ぶ際には、不意に点灯しないようにリチャージャブルバッテリーをランプから外すことを推奨します。持ち運びの間にランプが不意に点灯すると (例: バックパックの中)、加熱する危険性があり、近くにある器具を損傷する恐れがあります。

E.環境への配慮

ランプを破棄する際には、地域の法規に従ってください。

F.改造、修理

ペツルの施設外での製品の改造および修理を禁じます (パーツ交換は除く)。

G.問い合わせ

Petzl 保証

本製品は、原材料および製造過程における欠陥に対し、ランプ本体は5年、リチャージャブルバッテリーは2年または充放電 300 回の保証期間が設けられています。ただし以下の場合には保証の対象外とします: 300 回を超える充放電、通常の磨耗、酸化、改造や変更、不適切な保管方法、メンテナンスの不足、事故または過失による損傷、不適切または誤った使用方法による故障。

責任

ペツルは、製品の使用から生じた直接的、間接的、偶発の結果またはその他のいかなる損害に対し、一切の責任を負いかねます。

CN

在使用此头灯前，您必须：

- 阅读、理解并执行全部使用说明。
- 理解并接受所涉及的风险。
- 熟悉您的产品，了解其功能和使用限制。不建议3岁以下儿童使用的头灯。12岁以下的儿童必须在一个负责任的成人监督下使用这头灯。
一旦忽视这些使用说明，或其中任何一条警告，将有可能造成严重伤害甚至死亡。

REACTIVE LIGHTING 感应照明技术

采用 REACTIVE LIGHTING 感应照明技术，传感器将根据环境的亮度，按使用者的需求自动调整照明亮度。

头灯操作

开、关、选择

可根据图示，按下按钮选择不同的照明模式。
- 头灯有两种模式 (REACTIVE LIGHTING 和 STANDARD LIGHTING)，每种模式下有三档亮度 (MAX BURN TIME、STANDARD 和 MAX POWER) 及一个常亮和闪烁的红外光照明。
- 开启头灯时它将启动上次关闭时的模式，并且在其最低档位的亮度。
- 当从一种模式转为另一种模式时，亮度则保持相同档位。
- 在 REACTIVE LIGHTING 感应照明技术时：当头灯的传感器感应到某处已有足够照明，头灯将轻闪2分钟，然后自动关闭以保存充电电池的电量。
- REACTIVE LIGHTING 模式的续航能力根据使用而有所不同。
- REACTIVE LIGHTING 模式：根据环境和所进行的活动，您头

灯的照明亮度会有很大的不同。让头灯的照明 (模式和亮度) 适合您的活动。

- 电量指示器在头灯开启和关闭时亮起。
- 备用模式：头灯转换为备用模式时和转换前5分钟都会闪烁。当头灯进入备用照明时，头灯亮度会降低，只能用于行走，但无法用于快速运动 (例如，跑步、山地自行车运动、滑雪)。
- 当锁定头灯时，它会发出三次短红色闪光。

充电电池

头灯配备一块 Petzl 锂离子电池。电池容量：2250 mAh。首次使用前，需将电池充满电。只可使用一个 Petzl 的 R2250 充电电池。通常情况下，锂离子电池每年会损失 10% 的电池容量。在 300 次循环充放电后，仍有原容量的 70%。

充电

只可使用 USB 线充电。充电电压不得高于 5 V。只可使用 CE/UL 认证的 II 级充电器 (双重绝缘危险电压)。当连接到电网充电时，电池可能会受到电涌影响。因此必须用一个有电涌保护的充电器 (IEC 61000-4-5 标准，并有 CE 标识)。充电时，不要将电池放在无人看管的地方。充电电池的插口在充电时必须保持干燥。

充电时间

使用 USB 充电器或电脑充电，时间为 5 小时。如果电脑同时连接多个 USB 设备，充电时间可能会延长 (最长 24 小时)。充电期间，电池充电指示器呈红色，充电完毕时将变为常亮的绿色。若您在超过 45°C 时为头灯充电，绿色指示灯将在充电刚开始时亮起，并且电池无法充电。此情况可能发生在长时间以 MAX POWER 档位使用后进行充电时。

更换充电电池

只可使用一个 Petzl 的 R2250 充电电池。使用其它类型的充电电池可能会对头灯造成损坏。不要使用其它充电电池。

Petzl 头灯通用信息

请登录 Petzl.com 查看欧盟符合性声明。

- 使用说明必须以产品使用国家的语言提供给用户。
- 请将 从装备上取下的使用说明放到一个永久文件夹中，已备查阅。

A. 充电电池注意事项

充电电池有爆炸和燃烧的风险。如不正确使用，可能会损坏充电电池。
- 不要将充电电池浸没在水中。
- 不要将充电电池投入火中。
- 不要将充电电池暴露于高温下。遵守建议的使用及储存温度。
- 不要破坏充电电池，否则会导致爆炸或释放有毒物质。
- 如果您的充电电池受损、变形或开裂，不要自行拆卸或更改其结构。根据当地现行法规处理充电电池。
- 如果充电电池发生电解液泄露，避免与该腐蚀性危险液体接触。如果发生接触，请联系医生。更换损坏的充电电池，并根据当地现行法规进行报废处理。

B. 头灯注意事项

头灯可能有勒颈风险。该头灯配有一根反光头带，但它不能作为高可见度的个人防护装备。在交通法规限制的区域范围内使用时，Petzl 的头灯不能替代强制性标准照明。
- 务必调节头灯的亮度和角度，防止在您的作业环境中造成他人眩目的风险，特别在交通法规限制的区域中。

头灯对眼睛的光生物安全性

根据 IEC 62471 标准，头灯属于 2 类风险 (中度风险)。
- 当头灯开启时，不可直视灯泡。
- 灯泡放射出的光可能造成危险。不要将头灯直射别人的眼睛。
- 蓝光有可能造成视网膜损伤，特别是对于儿童。

电磁兼容性

符合现行电磁兼容规章。这并不能保证不会产生干扰。如果您观察到头灯与电器产生了电磁干扰，将头灯关闭或将其远离敏感电器 (例如：音频信号器 (至少 50 cm)、飞行遥控器、通讯设备、医疗设备)。

ErP 指令

- 瞬时全光 - 色温：6000-7000 K - 束光标称角度：16°。中等：36°、泛光：50° - 开关失效前的循环次数：至少 13000 次。
- 清洁、干燥
如果使用环境潮湿，将充电电池从头灯上取下，并将头灯盒晾干。
若接触到海水，用清水沾湿的布清洁，并晾干头灯。请勿使用可能损坏头灯的化学品。

D. 存放、运输

存放和运输是指所有头灯或充电电池未处于使用状态的情况 (例如，在背包或衣袋中携带)。长时间储存，需给电池充电 (每六个月重复充电)，并从头灯上取下电池。避免充电电池电量完全耗尽。务必在干燥和无撞击风险的环境中存放充电电池。理想的存放温度在 20 至 25°C 之间。在这些情况下，若连续 12 个月没有使用，您的充电电池将耗尽。不遵守正确的存储条件可能造成产品的提前老化。

运输头灯过程中不使用头灯时，建议将充电电池断开连接，以避免头灯意外打开。运输过程中 (例如在包内) 意外打开头灯会导致发热风险，从而损坏附近的装备。

E. 环境保护

报废处理头灯需遵守当地现行法规。

F. 改造/维修

严禁在 Petzl 工厂之外，对产品自行改装和维修，除了更换零件。

G. 问题/联络

Petzl 质保

针对材料或制造缺陷，头灯质保 5 年 (充电电池除外，享有两年或 300 次循环充电质保)。不包括在质保范围内的情况有：超过 300 次循环充放电、一般使用损耗、氧化、自行改装或改动、不正确的储存、欠佳的保养、意外损坏、疏忽或不正当使用。

责任

对于因使用本产品造成的直接的、间接的、意外的后果，或任何其他其它损失，Petzl 不承担任何责任。